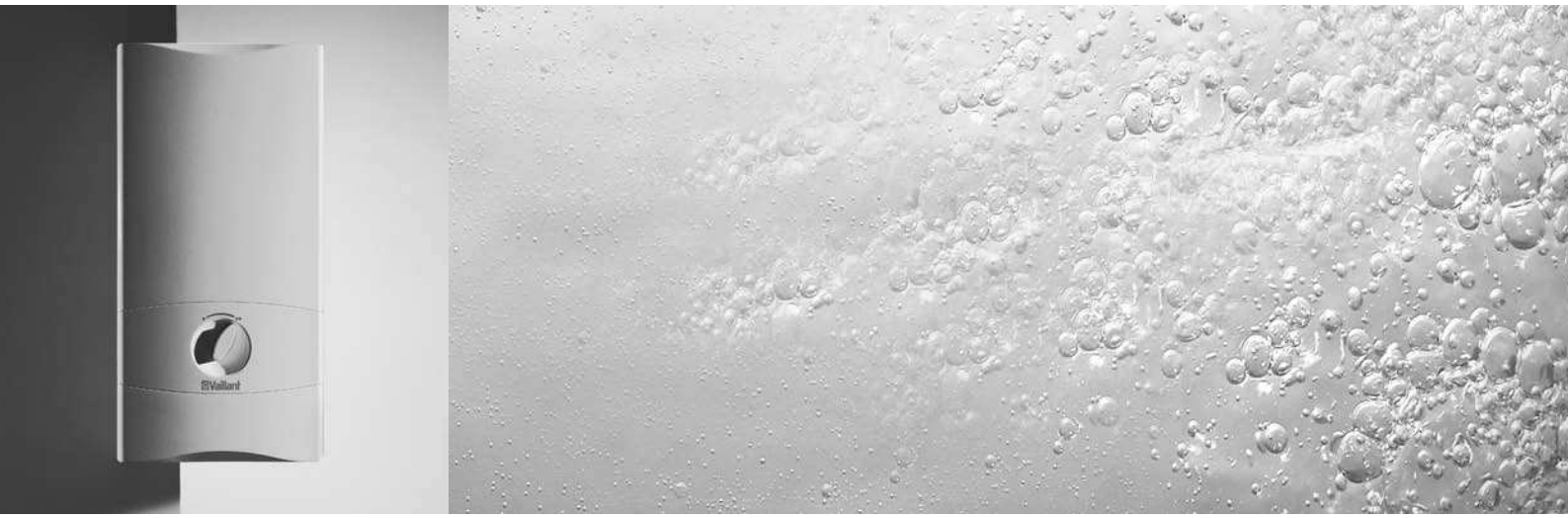
Для пользователя/для специалистов

Инструкция по эксплуатации и монтажу

# VED



Электрический проточный водонагреватель

VED 12 H/6
VED 18 H/6
VED 21 H/6
VED 24 H/6
VED 27 H/6

GUS; UA

## Оглавление

**1 Указания к документации . . . . . 2**
1.1 Хранение документации . . . . . 2
1.2 Используемые символы . . . . . 2

**2 Указания по монтажу и эксплуатации . . . . . 3**
2.1 Объем поставки . . . . . 3
2.2 Знаки соответствия ЕС . . . . . 3
2.3 Использование по назначению . . . . . 3
2.4 Шильдик . . . . . 3
2.5 Заводская гарантия . . . . . 3
2.6 Утилизация упаковки и аппарата . . . . . 5
2.6.1 Аппарат . . . . . 5
2.6.2 Упаковка . . . . . 5

**3 Указания по технике безопасности и предписания . . . . . 5**
3.1 Указания по технике безопасности . . . . . 5
3.2 Предписания . . . . . 5

**4 Эксплуатация . . . . . 5**
4.1 Регулятор мощности . . . . . 5
4.2 Советы по экономии энергии . . . . . 6
4.3 Уход и техническое обслуживание . . . . . 6
4.4 Устранение неисправностей . . . . . 6

**5 Монтаж . . . . . 6**
5.1 Монтажная система Pro I . . . . . 6
5.2 Место монтажа . . . . . 6
5.3 Размеры аппарата и подключений . . . . . 7
5.4 Снятие обшивки аппарата . . . . . 7
5.5 Монтаж устройства . . . . . 7
5.6 Патрубки холодной и горячей воды . . . . . 8
5.7 Подключение к электросети . . . . . 9
5.7.1 Подключение к электросети сверху . . . . . 9
5.7.2 Подключение к электросети снизу . . . . . 9
5.7.3 Реле сброса нагрузки . . . . . 10

**6 Ввод в эксплуатацию . . . . . 10**
6.1 Разбор воды из аппарата без пузырей . . . . . 10
6.2 Приведение в состояние готовности к эксплуатации . . 10
6.3 Передача пользователю . . . . . 11
6.4 Защита нагревательных проволок от сухого режима . . 11

**7 Осмотры и техническое обслуживание . . . . . 11**
7.1 Техническое обслуживание . . . . . 11
7.2 Конструкция аппарата . . . . . 11

**8 Устранение неисправностей . . . . . 12**

**9 Гарантийно-консультационная служба . . . . . 12**

**10 Технические данные . . . . . 13**

# 1 Указания к документации

Купив электрический проточный водонагреватель, Вы стали владельцем превосходного изделия от фирмы Vaillant. Для того, чтобы можно было использовать все преимущества аппарата, потратьте несколько минут и внимательно прочтите перед использованием инструкцию по эксплуатации, особенно главы «Указания по монтажу и эксплуатации», «Техника безопасности и предписания» и «Управление». Эти главы содержат всю нужную информацию об аппарате и содержат сведения о возможных принадлежностях Vaillant, которые еще более облегчат Вам обращение с аппаратом.

**За ущерб, вызванный несоблюдением данной инструкции, мы не несем никакой ответственности.**

**Главы «Монтаж», «Осмотры и техническое обслуживание» предназначены только для атестованных специализированных организаций!**

## 1.1 Хранение документации

Храните данную инструкцию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. В случае продажи передайте инструкцию новому владельцу.

## 1.2 Используемые символы

При монтаже устройства соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации и монтажу!

**Опасно!**
**Непосредственная опасность для здоровья и жизни!**

**Опасность, вызываемая электрическим напряжением!**
**Непосредственная опасность для здоровья и жизни!**

**Опасность, вызываемая нагревом!**
**Непосредственная опасность для здоровья и жизни!**

**Внимание!**
**Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!**

**Указание!**
**Полезные советы, информация и указания.**

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

# 2 Указания по монтажу и эксплуатации

## 2.1 Объем поставки

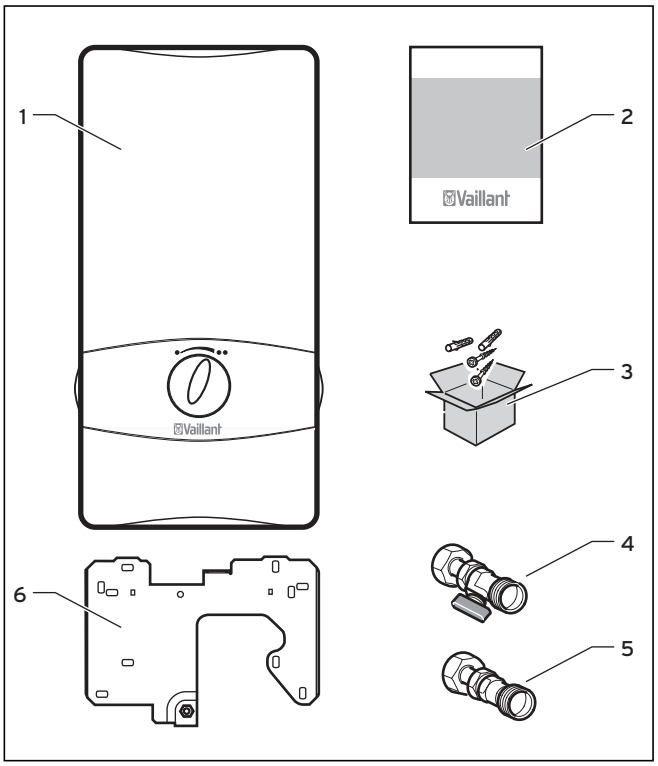



Рис. 2.1 Объем поставки

| Поз. | Число | Наименование |
|---|---|---|
| 1 | 1 | Аппарат |
| 2 | 1 | Инструкция по эксплуатации и монтажу |
| 3 | 1 | Упаковка с крепежным материалом (дюбеля, шурупы, уплотнения) |
| не показано | 2 | Двойной ниппель (находится в упаковке (**3**)) |
| 4 | 1 | Патрубок холодной воды R 1/2 с запорным клапаном холодной воды, находится в упаковке |
| 5 | 1 | Патрубок горячей воды R 1/2, находится в упаковке |
| 6 | 1 | Монтажная плита |
| не показано | 1 | Специальная гайка, для крепления аппарата на монтажной плите |
| не показано | 1 | Монтажный шаблон |

Табл. 2.1 Объем поставки

**Указание!**
**Проверьте комплектность и целостность объема поставки!**

**Указание!**
**Принадлежность находится на задней стенке аппарата за монтажным шаблоном.**

## 2.2 Знаки соответствия ЕС

Знаками соответствия подтверждается, что аппараты согласно таблице 10.1 «Технические данные» соответствуют основным требованиям нормативного акта ЕС по низковольтному оборудованию (нормативному акту 73/23/EWG) и нормативного акта ЕС по электромагнитной совместимости (нормативному акту 89/336/EWG) и проверенному образцу.

## 2.3 Использование по назначению

Аппараты разрешается использовать только для нагрева питьевой воды и только для бытового применения в закрытых и незамерзающих помещениях.
Удельное электрическое сопротивление воды - выяснить в водоснабжающей организации - не должно быть меньше 900 Ом при 15 °C. Аппараты разрешается использовать только в замкнутых системах. Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Весь риск несет пользователь. К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу и соблюдение условий выполнения технического обслуживания.

## 2.4 Шильдик

Шильдик находится под крышкой панели управления.

## 2.5 Заводская гарантия

**Россия**
Заводская гарантия

На территории России, Украины, Молдовы, Беларуси владельцу аппарата в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неквалифицированным монтажом, несоблюдением данной инструкции и прочими, не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.
Фирма Vaillant гарантирует также возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства. Срок службы данного изделия составляет 10 лет с момента установки.

Для России:
Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором подряда организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant на распространение продукции фирмы Vaillant в данной местности и осуществившая поставку данного аппарата от завода-изготовителя. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. На электрические водонагреватели гарантия изготовителя составляет 1 год с момента ввода в эксплуатацию,

но не более 1,5 года с момента продажи конечному потребителю.
Сроки исчисляются по документам, оформляемым при продаже и вводе оборудования в эксплуатацию. При продаже к каждому аппарату, имеющему серийный номер, организация-продавец должна приложить заполненный паспорт изделия Vaillant со своим штампом. Данный паспорт является обязательным документом при предъявлении рекламаций заводу-изготовителю. Данный паспорт позволит Вам также при необходимости обратиться за помощью в авторизованный сервисный центр Vaillant для проведения гарантийного ремонта.

Для Беларуси, Молдовы, Украины:
Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или сервисная организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant на гарантийный ремонт продукции фирмы Vaillant. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. На электрические водонагреватели гарантия изготовителя составляет 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 года с момента продажи конечному потребителю.
Сроки исчисляются по документам, оформляемым при продаже и вводе оборудования в эксплуатацию. При продаже к каждому аппарату, имеющему серийный номер, организация-продавец должна приложить заполненный гарантийный талон на изделие Vaillant со своим штампом.
Внимание: требуйте полного и правильного заполнения гарантийного талона.
Гарантийный талон является обязательным документом при предъявлении рекламаций заводу-изготовителю.
Гарантийный талон позволит Вам также при необходимости обратиться за помощью к сервисному партнеру Vaillant для проведения гарантийного ремонта.

**Украина**
Установка

Установка и первый ввод в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными сотрудниками специализированной организации, имеющей лицензию на проведение указанных работ, уполномоченными фирмой Vaillant на работу с данным оборудованием и полностью несущими ответственность за соблюдение действующих в данной местности норм и правил.

Заводская гарантия
На территории Украины владельцу прибора в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неквалифицированным монтажом, несоблюдением данной инструкции и прочими, не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует также возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства. Срок службы данного изделия составляет 10 лет с момента установки.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён прибор производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего прибора или сервисная организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant на гарантийный ремонт продукции фирмы Vaillant. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. На электрические водонагреватели гарантия изготовителя составляет 1 год с момента продажи изделия конечному потребителю. Сроки исчисляются по документам, оформляемым при продаже. При продаже к каждому аппарату, имеющему серийный номер, организация-продавец должна приложить заполненный гарантийный талон на изделие Vaillant со своим штампом.
Внимание: требуйте полного и правильного заполнения гарантийного талона.
Гарантийный талон является обязательным документом при предъявлении рекламаций заводу-изготовителю.
Гарантийный талон позволит Вам также при необходимости обратиться за помощью к сервисному партнеру Vaillant для проведения гарантийного ремонта.

Обслуживание авторизованными организациями
Аппараты фирмы Vaillant должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированными специалистами специализированной организации, имеющей договор с фирмой Vaillant на проведение монтажа, пуска, ревизии, сервисного и гарантийного обслуживания, полностью несущими ответственность за соблюдение существующих в данной местности норм и правил и имеющих соответствующие лицензии для осуществления вышеуказанных видов деятельности. Гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж выполнен специализированной организацией, имеющей Договор с фирмой Vaillant на проведение вышеуказанных работ. Условия гарантии изложены в инструкции по эксплуатации для соответствующего аппарата.

### 2.6 Утилизация упаковки и аппарата

Как аппарат, так и упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть рисайклингу (вторичной переработке).

#### 2.6.1 Аппарат

Как аппарат, так и все принадлежности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу неисправного аппарата и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

#### 2.6.2 Упаковка

Утилизацию упаковки доверьте специализированной организации, которая выполняет монтаж.

---

Указание!
**Строго соблюдайте действующие в Вашей стране предписания.**

## 3 Указания по технике безопасности и предписания

Электрические проточные водонагреватели Vaillant сконструированы и изготовлены по последнему слову техники и технологии с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при неправильном использовании может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц и опасность разрушения аппаратов и других материальных ценностей.

---

Опасно!
**Опасность для жизни в связи с поражением током на токоведущих кабелях и зажимах!**
**Удельное электрическое сопротивление воды не должно быть меньше 900 Ом при 15 °C.**

---

Внимание!
**Опасность причинения ущерба**
**Аппараты разрешается использовать только для нагрева питьевой воды. Если вода не соответствует требованиям положения о питьевой воде, не исключаются повреждения аппарата в связи с коррозией.**

### 3.1 Указания по технике безопасности

Монтаж, первый ввод в эксплуатацию и ремонт аппарата разрешается проводить только атестованной специализированной фирме.

---

Опасно!
**Опасность получения ожогов из-за горячей воды!**
**Температура выхода воды в водоразборных точках в VED может составлять 85 °C.**

**В случае неисправностей**

В случае неисправности предохранительный выключатель автоматически отключает аппарат. Перед повторным включением аппарата причина неисправности должна быть установлена и устранена атестованной специализированной организацией. См. также главу 4.4 «Устранение неисправностей».

---

Внимание!
**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений! Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат. Не снимайте обшивку аппарата. Предохранительный выключатель разрешается деблокировать только атестованному специалисту!**

**Изменения**

На аппарате запрещается выполнять изменения. Изменения на линиях питания электрическим током и водой разрешается выполнять только атестованной специализированной организации.

### 3.2 Предписания

Для монтажа и эксплуатации данного аппарата действует национальные законы, предписания и стандарты.

## 4 Эксплуатация

Как только в одной из водоразборной точек начинает разбор горячей воды, VED автоматически нагревает вытекающую воду. После окончания процесса разбора аппарат отключает подогрев воды.

### 4.1 Регулятор мощности

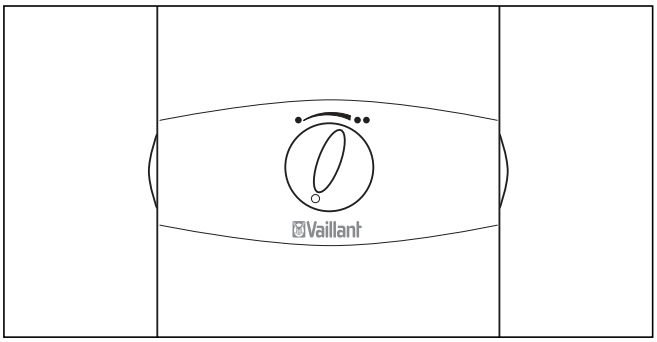



Рис. 4.1 Регулятор мощности

Вы можете регулятором мощности регулировать температуру выхода горячей воды. Мы рекомендуем эксплуатировать аппарат летом на ступени I, а зимой - на ступени II.
Аппарат имеет четыре ступени мощности:

| | |
|---|---|
| 1/3 номинальной мощности | Ступень I при небольшом количестве разбираемой воды |
| 2/3 номинальной мощности | Ступень I при большом количестве разбираемой воды |

| | |
|---|---|
| 1/2 номинальной мощности | Ступень II при небольшом количестве разбираемой воды |
| 1/1 номинальной мощности | Ступень II при большом количестве разбираемой воды |

**Указание!**
**Т. к. мощность аппарата VED ограничена и аппарат не производит регулирования расхода воды, зимой, при особо низких температурах воды на входе, может случиться, что не достигается установленная температура воды на выходе. В этом случае уменьшите расход воды на выходной арматуре. После этого аппарат VED предоставляет горячую воды с требуемой температурой.**

**Опасно!**
**Опасность получения ожогов из-за горячей воды! Температура выхода воды в водоразборных точках в VED может составлять 85 °C.**

### 4.2 Советы по экономии энергии

Вы можете помочь самому себе в экономии энергии.
Для этого следуйте приведенным ниже советам:

- Не открывайте резко араматуру, а подождите немного, пока аппарат VED не предоставит соответствующее количество горячей воды.
- Если летом Вам кратковременно требуется очень горячая вода, на это время установите регулятор мощности на ступень 2. Не забудьте затем установить регулятор мощности в исходное положение. В противном случае последующие пользователи могут получить ожоги, а аппарат будет потреблять излишне много энергии.

### 4.3 Уход и техническое обслуживание

Электрические проточные водонагреватели Vaillant практически не требуют ухода, так как все внутренние компоненты защищены от внешних воздействий. Облицовку аппарата Вы можете очищать влажной тряпкой, используя немного мыла.

**Указание!**
**Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или органы управления из пластмассы.**

Рекомендуется выполнять техническое обслуживание аппарата каждые три года. Доверьте его выполнение атестованной специализированной организации. При использовании воды с высоким содержанием солей жесткости может потребоваться более частое удаление накипи. Если Вы обнаруживаете, что расход воды даже при полностью открытой арматуре уменьшился, Вы должны очистить фильтр в патрубке холодной воды. Если в воде содержится много взвешенных частиц, это может быть необходимым чаще.

### 4.4 Устранение неисправностей

**Внимание!**
**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений! Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат. Не снимайте обшивку аппарата. Предохранительный выключатель разрешается деблокировать только атестованному специалисту!**

Если аппарат больше не дает горячей воды, проверьте его сетевой предохранитель. Если он в порядке, то, вероятно, сработал предохранительный выключатель. Аппарат VED оснащен предохранительным выключателем, который автоматически отключает его в случае неисправности. Отсоедините аппарат от электрической сети, выключив сетевой предохранитель. Если в ванной комнате или кухне имеется отдельный запорный кран, закройте его. В любом случае незамедлительно вызовите для устранения неисправности атестованную специализированную фирму.

## 5 Монтаж

**Внимание!**
**Монтаж и первый ввод в эксплуатацию разрешается выполнять только атестованной специализированной организации.**

**Указание!**
**Перед монтажом тщательно промойте линию подачи холодной воды.**

### 5.1 Монтажная система Pro I

Новая монтажная система Pro I, состоящая из литых насадок и гибких водяных патрубков, обеспечивает быстрый и простой монтаж аппарата.

**Внимание!**
**Опасность повреждения аппарата!**
**Не устанавливайте аппарат в замерзающих помещениях или в помещениях, в которых могут появляться агрессивные пары или пыль.**

### 5.2 Место монтажа

При выборе места установки соблюдайте следующие указания: Устанавливайте аппарат как можно ближе к водоразборной точке, которая используется чаще всего.

**Указание!**
**Аппарат VED соответствует действующим предписаниям по технике безопасности для зоны 1, в связи с чем может быть установлен над ванной или в душе.**

Для облегчения работ по техническому обслуживанию или ремонту Вы должны соблюдать свободные пространства, указанные на рисунке.

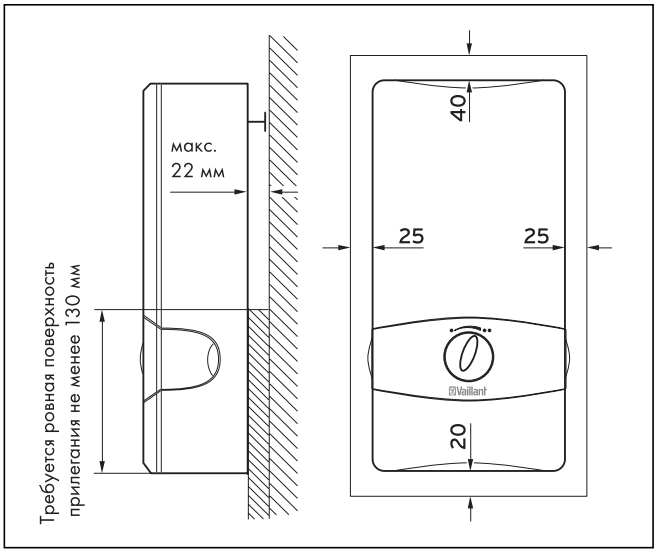



Рис. 5.1 Свободные пространства

## 5.3 Размеры аппарата и подключений

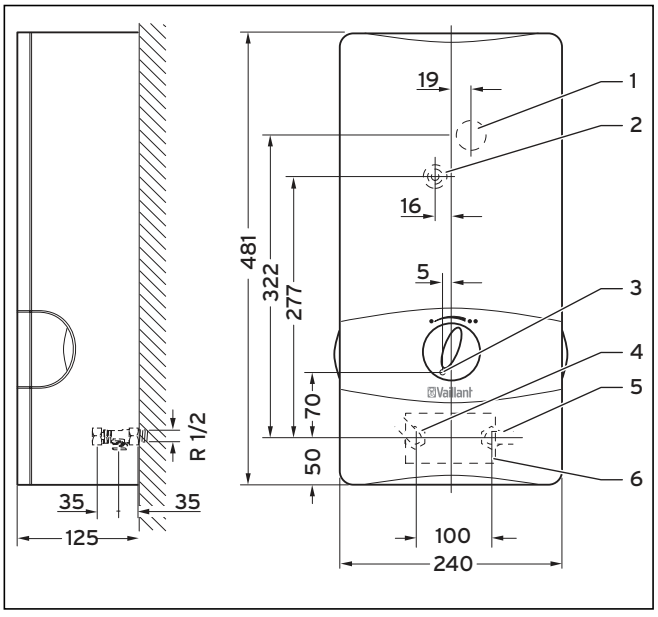



Рис. 5.2 Размеры аппарата

Размеры указаны на рис. 5.2 и 5.4.

**Пояснения к рисунку**

1 Верхняя брызгозащитная насадка
2 Центральное крепление
3 Дисплей
4 Патрубок горячей воды R 1/2
5 Патрубок холодной воды R 1/2
6 Нижняя брызгозащитная насадка
R = наружная резьба

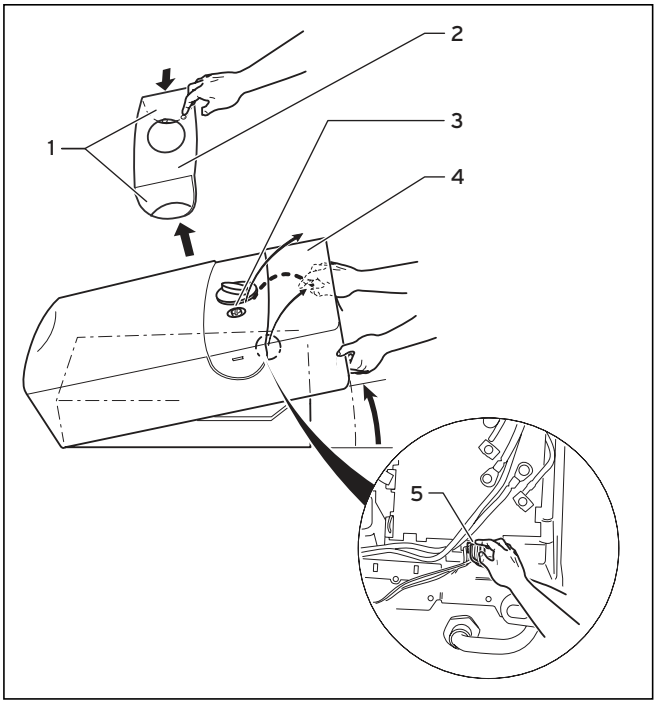



Рис. 5.3 Снятие и установка обшивки аппарата

## 5.4 Снятие обшивки аппарата

- Снимите обе боковые планки козырька с аппарата (**1**) и снимите козырек (**2**), см. рис. 5.3.
- Отпустите винт (**3**).
- Поверните нижнюю часть обшивки аппарата (**4**) вперед.
- Снимите лицевую обшивку аппарата.

При установке обшивки аппарата на место проводите действия в обратной последовательности. Обшивку аппарата необходимо устанавливать сверху, с легким наклоном. Фиксирующие элементы обшивки аппарата должны зафиксироваться в шарнире задней стенки.

**Указание!**
**Если обшивка аппарата не фиксируется сразу же, поверните регулятор мощности.**

## 5.5 Монтаж устройства

Монтаж должен быть установлен вертикально, см. рис. 5.4 и 5.5.

- Определите место монтажа с учетом размеров аппарата, присоединительных размеров и требуемого свободного пространства.
- Убедитесь в том, что стена и все крепежные элементы имеют требуемую несущую способность.

**Опасно!**
**Опасность для жизни в связи с поражением током на токоведущих кабелях и зажимах! Всегда вначале отключайте электропитание. Только после этого можно выполнить монтаж.**

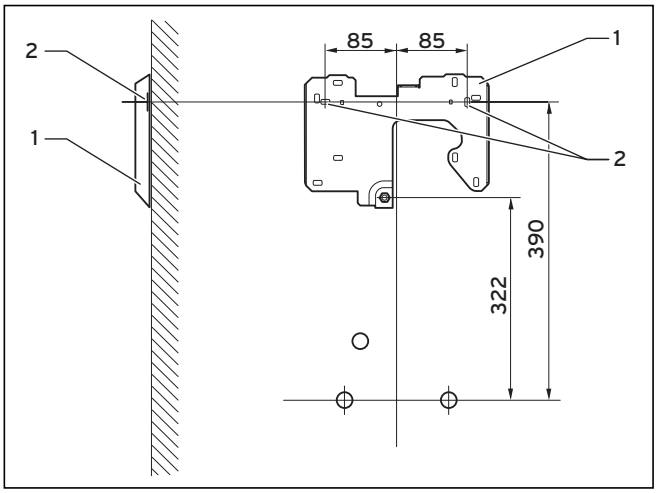



Рис. 5.4 Присоединительные размеры

Поверхность прилегания в нижней части аппарата должна быть ровной (на высоте не менее 130 мм), а выступ стены (например, из-за облицовочной плитки) не должен превышать 22 мм.

- Используйте прилагаемый монтажный шаблон, чтобы разметить точки крепления монтажной плиты. При замене используйте другие предусмотренные на монтажной плите отверстия.
- Закрепите монтажную плиту (**1**) винтами и дюбелями (**2**) в месте монтажа.
- Решите, должен ли кабельный ввод выполняться сверху или снизу. Затем отрежьте соответствующую брызгозащитную насадку (например, бокорезами или ножницами, см. стр. 5.7) и вставьте кабеля внутрь аппарата.

**Указание!**
**Отрежьте брызгозащитную насадку таким образом, чтобы она плотно охватывала кабель и обеспечивалась защита от брызг.**

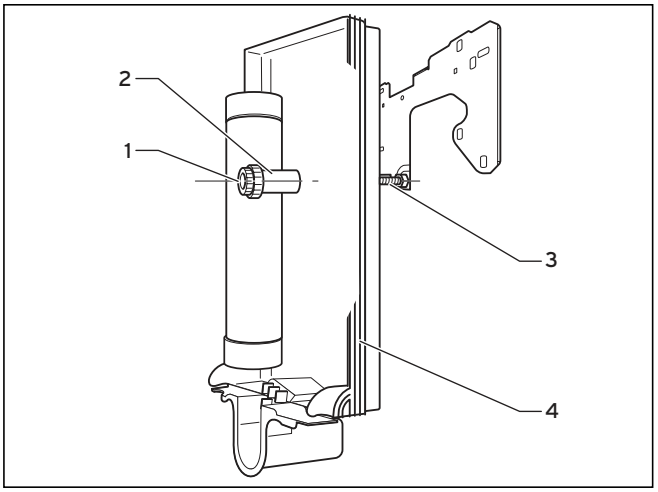



Рис. 5.5 Монтаж аппарата

- Установите аппарат (**4**) на винт (**3**) монтажной плиты и зафиксируйте его специальной гайкой и креплением (**1**).
- Выполните выверку аппарата и его юстировку юстировочным винтом (**2**).

## 5.6 Патрубки холодной и горячей воды

Для линий холодной воды можно использовать стальные или медные трубы. В целях обеспечения эксплуатационной надежности на стороне горячей воды необходимо использовать трубу из металлических материалов. Предохранительный клапан в трубопроводе холодной воды не требуется.
Благодаря современным методам изготовления водопроводных труб они являются очень гибкими и легко деформируемыми. Это облегчает монтаж. Во избежание неплотностей следите за монтажом соединительных трубопроводов без образования механических напряжений.

При подготовке подключения трубопроводов холодной и горячей воды соблюдайте следующий порядок действий:

- Ввинтите двойные ниппели ключом на 12 приблизительно на 10 мм в водяные трубы.
- Вложите прилагаемые уплотнения в накидные гайки патрубков холодной и горячей воды (**1**, **2**), см. рис. 5.6.

**Указание!**
**Водяной фильтр находится в трубе холодной воды. В качестве альтернативы фильтр может быть также установлен в патрубок холодной воды.**

**Внимание!**
**Опасность повреждения труб из-за их засорения посторонними предметами!**
**Запрещается эксплуатация аппарата без водяного фильтра.**

Скрытый монтаж

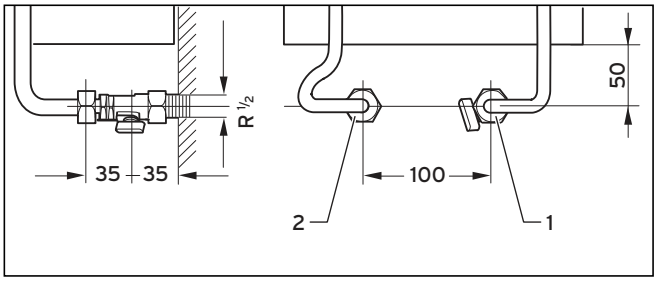



Рис. 5.6 Присоединительные размеры при скрытом монтаже

- Свинтите патрубок холодной воды (**1**) с аппаратом и двойным ниппелем линии подачи холодной воды.
- Свинтите патрубок горячей воды (**2**) с аппаратом и двойным ниппелем линии подачи горячей воды.

## 5.7 Подключение к электросети

**Опасно!**
**Опасность для жизни в связи с поражением током на токоведущих кабелях и зажимах!**
**Всегда вначале отключайте электропитание. Только после этого можно выполнить монтаж.**

Подключение аппаратов VED нового поколения к электросети стало гораздо проще. Для ввода кабелей внутрь аппарата необходимо лишь отрезать брызгозащитную насадку.
Соблюдайте предписания местной энергоснабжающей организации и данные, приведенные на шильдике.
Аппарат должен быть подключен через жесткий ввод. Этот ввод должен иметь возможность отключения по всем полюсам через разъединительное устройство с раствором контактов не менее 3 мм. Подходит, например, силовой защитный автомат.
Аппарат должен быть присоединен к защитному проводу. Ввод кабелей может выполняться в верхней или нижней части аппарата.

### 5.7.1 Подключение к электросети сверху

- После того, как кабель был введен внутрь аппарата (см. главу 5.5), присоедините провода L1, L2 и L3, а также защитный провод к зажиму присоединения к сети.

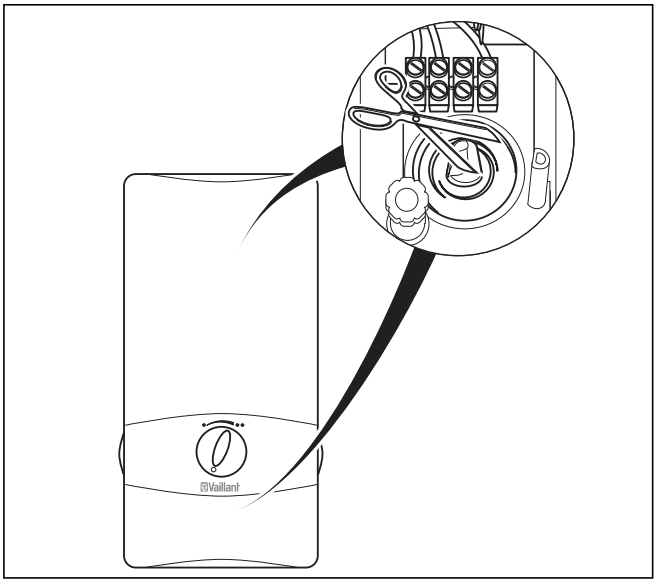



Рис. 5.7 Отрезание брызгозащитной насадки

### 5.7.2 Подключение к электросети снизу

- Отвинтите расположенный вверху в аппарате зажим присоединения к сети, а затем привинтите его в нижней части аппарата, см. рис. 5.8.
- После того, как кабель был введен внутрь аппарата (см. главу 5.5), присоедините провода L1, L2 и L3, а также защитный провод к зажиму присоединения к сети.

**Внимание!**
**Опасность причинения ущерба!**
**Кабеля, присоединенные на заводе-изготовителе к зажиму присоединения к сети, должны быть проведены мимо переключателя частичной нагрузки (ось), чтобы обеспечить бесперебойное соединение с воронкообразной муфтой (в обшивке аппарата).**

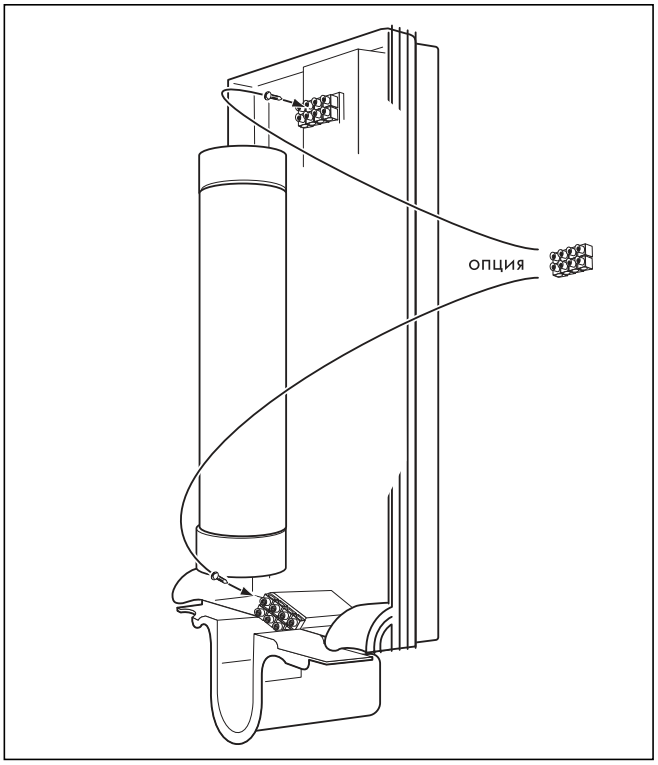



Рис. 5.8 Подключение к электросети снизу

### 5.7.3 Реле сброса нагрузки

Перед аппаратом VED может быть подключено обычное реле сброса нагрузки с током трогания < 15 A, длительным током > 50 A, которое во избежание перегрузки при разборе горячей воды временно отключает другие потребители тока.

- Подключите реле сброса нагрузки в наружным проводам, которые присоединены к зажиму присоединения к сети L2 аппарата VED.

# 6 Ввод в эксплуатацию

## 6.1 Разбор воды из аппарата без пузырей

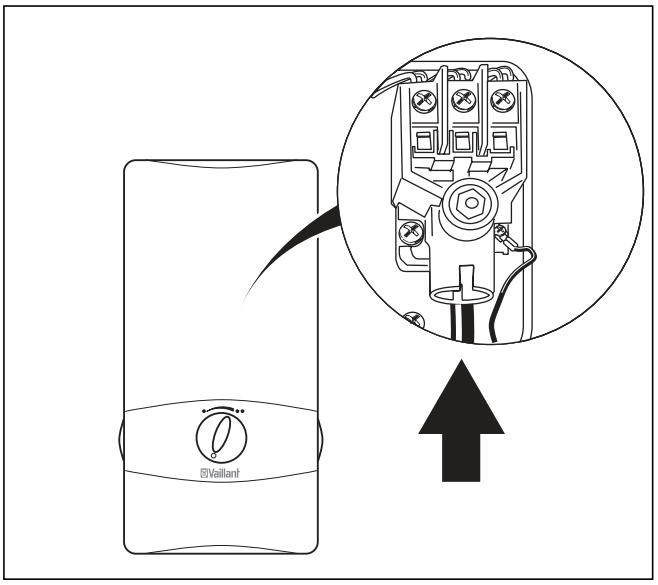


Рис. 6.1 Прехохранительный выключатель

В конце монтажа и после каждого опорожнения Вы должны соблюдать следующий порядок действий:

- Аппарат должен быть отсоединен от электросети (выключить предохранитель).
- Откройте запорный клапан линии холодной воды.
- Разберите воду из аппарата без пузырей, несколько раз открыв и закрыв кран разбора горячей воды на обесточенном аппарате. В нормальном режиме работы удаление воздуха из аппарата больше не требуется.
- Нажмите предохранительный выключатель при открытой арматуре (см. стрелку на рис. 6.1).
- Закройте аппарат, устанавливая обшивку сверху с небольшим уклоном на аппарат и прижимая нижнюю часть.
- Ввинтите на место винт (**3**), см. рис. 5.3.
- Установите козырек.
- Включите сетевой предохранитель.

Перед каждым позднейшим опорожнением аппарат VED должен быть обесточен.

## 6.2 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

Перед передачей пользователю проверьте правильность функционирования аппарата VED.

### 6.3 Передача пользователю

**Указание!**
**После окончания монтажа наклейте на лицевую панель аппарата прилагаемую наклейку 835 593 на языке пользователя и наклейку «Диагностика неисправностей» на обшивку аппарата.**

Подробно обсудите с пользователем главы 1 - 4 данной инструкции. Оставьте Ваш адрес и номер телефона, чтобы пользователь мог обратиться к Вам в случае неисправности аппарата.

### 6.4 Защита нагревательных проволок от сухого режима

Перед каждым опорожнением аппарата, например, при опасности замерзания, работах по техническому обслуживанию или работах на проводке:

- Обесточьте аппарат VED.

При повторном вводе в эксплуатацию:

- Разберите воду из аппарата без пузырей, несколько раз открыв и закрыв кран разбора горячей воды, как описано в главе 6.1.
- Нажмите предохранительный выключатель при открытом кране разбора горячей воды.
- Затем включите предвключенные сетевые предохранители.

## 7 Осмотры и техническое обслуживание

### 7.1 Техническое обслуживание

Рекомендуется выполнять визуальный контроль и проверку работоспособности аппарата каждые три года. Это устройства разрешается выполнять только атестованной специализированной организации.
При использовании воды с высоким содержанием солей жесткости может потребоваться более частое удаление накипи. Кроме того, если в воде содержится много взвешенных частиц, водяной фильтр в патрубке холодной воды необходимо очищать чаще.

**Опасно!**
**Опасность для жизни в связи с поражением током на токоведущих кабелях и зажимах! Всегда вначале отключайте электропитание. При всех работах по техническому обслуживанию и ремонту необходимо отсоединить аппарат от электрической сети (обесточить).**

Кроме того, необходимо проверить отсутствие отложений в трубе горячей воды между нагревательным блоком и патрубком горячей воды. При повторной сборке установите новое плоское уплотнение в патрубок горячей воды.
Если требуется полное удаление накипи, подключите насос для удаления накипи между патрубками холодной и горячей воды. После удаления накипи аппарат необходимо тщательно промыть водой, а затем выполнить разбор воды без пузырьков (одну из водоразборных точек несколько раз открыть и закрыть).

**Внимание!**
**Опасность получения травм и материального ущерба из-за неплотностей!**
**Убедитесь в правильности установки фильтра на входе холодной воды.**

Отслужившие свой срок аппараты должны быть должным образом демонтированы и утилизированы.

### 7.2 Конструкция аппарата

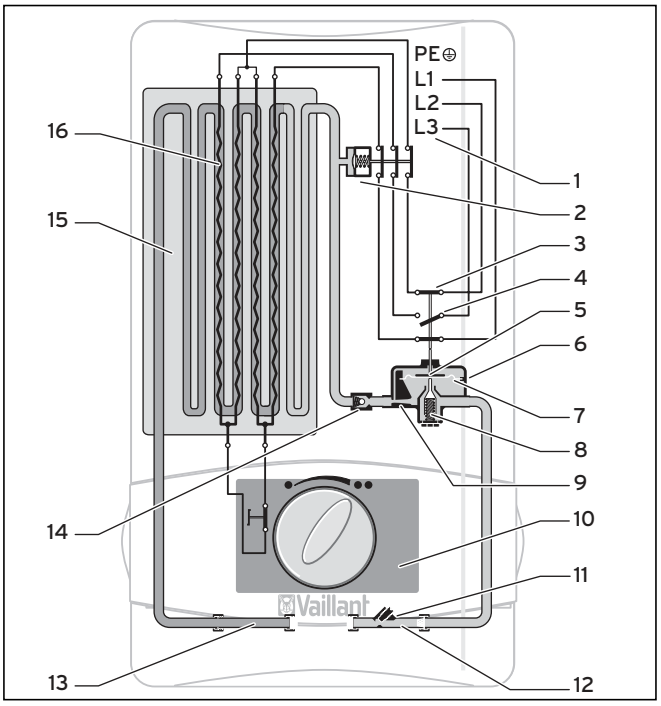



Рис. 7.1 Функциональная схема

Аппарат состоит из следующих основных узлов:

1 Зажим присоединения к сети
2 Предохранительный выключатель
3 Струйный выключатель
4 Переключающий контакт для автоматического переключения с половинной на полную номинальную мощность
5 Мембранная тарелка со штифтом
6 Мембрана
7 Водяной переключатель
8 Регулятор расхода воды
9 Сопло Вентури
10 Регулятор мощности
11 Штуцер холодной воды с запорным клапаном
12 Водяной фильтр
13 Штуцер горячей воды
14 Обратный клапан
15 Нагревательный блок
16 Нагревательная спираль

# 8 Устранение неисправностей

Приведенные ниже неисправности разрешается устранять только квалифицированному специалисту.

- Для ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части.
- Убедитесь в правильном монтаже детали, а также в соблюдении их первоначального положения и направления.

Перед демонтажом водопроводящих деталей Вы должны отпустить соединения на соединительных патрубках холодной и горячей воды и опорожнить аппарат.

☞ **Указание!**
**Проведите диагностику неисправностей в указанной последовательности.**

| Действия | Неисправность/причина | Проверка/устранение |
|---|---|---|
| 1. Контроль электрических соединений | Отсутствует напряжение. | Убедитесь в том, что на аппарат подается сетевое напряжение L1, L2 и L3.<br>Проверить электрические защитные устройства.<br>Отключить аппарат от электропитания и открыть обшивку.<br>Проверьте подключение всех соединительных проводов. |
| 2. Контроль электрической функции нагревательного элемента | Сопротивление находится за пределами диапазона < 200 Ом. | Измерьте на электронике величину сопротивления между соединениями 1 и 4.<br>Сопротивление должно быть < 200 Ом. |
| 3. Контроль минимального расхода воды | Недостаточный расход воды, слишком низкое давление воды. | Установите достаточный расход воды не менее 3 л/мин. Если расход воды недостаточно большой, проверьте давление воды, арматуру и сито на входе. |
| 4. Контроль предохранительного выключателя | Сработал предохранительный выключатель. | Выполните проверки, как описано в п. 1 - 3, и введите аппарат в эксплуатацию, см. главу 6.1. Если предохранительный выключатель срабатывает снова, это значит, что в аппарате имеется неисправность. Сообщите о случившемся в гарантийно-консультационную службу фирмы Vaillant. |

**Табл. 8.1 Устранение неисправностей**

# 9 Гарантийно-консультационная служба

При вопросах к гарантийно-консультационной службе обращайтесь по адресу, указанному на обороте данной инструкции.

# 10 Технические данные

| Наименование | Единица измерения | VED 12 H/6<br>308 015 | VED 18 H/6<br>308 016 | VED 21 H/6<br>308 017 | VED 24 H/6<br>308 018 | VED 27 H/6<br>308 019 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Для питания | | одной или нескольких водоразборных точек[1] | | | | |
| Исполнение | | Аппарат для настенного монтажа | | | | |
| Оснащение | | Нагревательная спираль из голой проволоки | | | | |
| Номинальный объем | л | 0,4 | | | | |
| Размеры<br>Ширина<br>Высота<br>Глубина | <br>мм<br>мм<br>мм | <br>240<br>481<br>114 | | | | |
| Вес с водой | кг | 5,4 | | | | |
| Количество разбираемой воды - частичная нагрузка | л/мин | 2,7 | 3,8 | 4,4 | 5,1 | 5,7 |
| Количество разбираемой воды - полная нагрузка | л/мин | 3,8 | 5,8 | 6,7 | 7,7 | 8,6 |
| Температура на выходе при 10 °C на ступени II регулятора мощности | | | | | | |
| Частичная нагрузка | °C | 40 | | | | |
| Полная нагрузка | °C | 50 | | | | |
| Температура на выходе при 10 °C на ступени I регулятора мощности | | | | | | |
| Частичная нагрузка | °C | 30 | | | | |
| Полная нагрузка | °C | 40 | | | | |
| Потребляемая мощность на ступени II регулятора мощности | | | | | | |
| Частичная нагрузка | кВт | 6 | 9 | 10,5 | 12 | 13,5 |
| Полная нагрузка | кВт | 12 | 18 | 21 | 24 | 27 |
| Потребляемая мощность на ступени I регулятора мощности | | | | | | |
| Частичная нагрузка | кВт | 4 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| Полная нагрузка | кВт | 8 | 12 | 14 | 16 | 18 |
| Макс. рабочее избыточное давление | бар | 10 | | | | |
| Номинальное напряжение | В | 3/PE~ 400 | | | | |
| Частота | Гц | 50 Гц | | | | |
| Мин. электрическое сопротивление воды[2] | Ω см | > 900 | | | | |
| Техника безопасности | | Соответствует немецким и австрийским требованиям к технике безопасности, с подавлением радиопомех, без обратного воздействия на сеть | | | | |
| Вид защиты | | IP 25 = защита от водяных струй | | | | |

[1] закрытый аппарат (герметичный)
[2] при 15 °C

**Табл. 10.1 Технические данные**

**Бюро Vaillant в Москве**
Тел.: +7 (095) 580 78 77 ▮ факс: +7 (095) 580 78 70

**Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**
Тел.: +7 (812) 703 00 28 ▮ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ▮ www.vaillant.ru ▮ Горячая линия, Россия +7 (095) 101 45 44

**Бюро Vaillant в Киеве**
Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ▮ www.vaillant.ua ▮ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

**Для Республики Беларусь**
Бюро Vaillant в Варшаве ▮ Тел. / факс +48 22 / 323 01 37 ▮ факс +48 22 / 323 01 13
Тел. в Беларуси +375 29 / 557 76 04 ▮ info@vaillant.by ▮ www.vaillant.by

0020010109_00 GUS; UA 03 2005